A&D Medical

Compressor Nebulizer

Model UN-014

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

دليل التعليمات
ترجمة

عربي

1WMPD4003398D

中文

目錄

1. 致客戶 第2頁

2. 序言 第2頁

3. 符號 第2頁

4. 重要安全措施 第3頁

5. 簡介 第5頁

6. 規格 第5頁

7. 各部名稱 第6頁

8. 操作說明 第7頁

9. 清潔 第8頁

10. 保養 第8頁

11. 故障排除 第9頁

12. 有關電磁相容性（EMC）的重要資訊 第10頁

13. 正確處置本產品（廢棄電子電氣設備） 第10頁

1.致客戶

感謝您購買UN-014壓縮式霧化器。

本設備是一台小型醫療設備，旨在傳遞醫生開具的處方藥物。

壓縮機產生空氣流，通過潔淨送氣管進入霧化器，生成足夠微小的藥用顆粒霧滴，可到達肺部最遠分支，為哮喘、過敏和其它呼吸病症的治療帶來極大益處。

僅可遵醫囑使用本壓縮式霧化器。請勿將本設備用於醫生處方規定藥物之外的藥物。

使用前，請詳讀本使用手冊。

2.序言

本設備符合歐洲醫療產品93/42 EEC指令。具備CE認證標誌CE1639。（1639：所通知機構的標識號碼。）

3.符號

符號	含義
	注意留心或查閱隨附文檔
	BF型設備
~	交流電
	雙重絕緣
	僅限室內使用
	製造商
	請參閱使用手冊
	WEEE標籤
EC REP	歐盟代表
CE 1639	EC指令醫療器械標籤

4.重要安全措施

⚠ 注意：

1. 聯邦法律將依據醫囑限制本設備的販賣或使用。
2. 操作本設備時，請按照醫師指示來操作。
3. 本產品是一台產生吸入醫用氣溶膠的霧化器，可使用適合兒童使用的藥液。僅可使用患者的醫生開具的藥物類型和用量。
4. 本設備僅用於氣溶膠治療。不推薦任何其他用途。
5. 運作期間請勿拆開噴霧器。
6. 倒入噴霧器中的藥液體積不得超過6ml。

⚠ 危險：觸電的危險

7. 使用後請務必立即拔掉電源插頭。
8. 請勿在淋浴時使用本產品。
9. 請勿將本機置放或存放於可能會掉落或被拉入浴缸或水槽裡的地方。
10. 請勿將本設備放在或投入水中或其他液體中。
11. 請勿伸手去拿已經掉落在水中的本設備。請立即拔掉電源插頭。

⚠ 警告：燒傷、觸電、火災或對人體傷害的危險

1. 觸電的危險：請勿拆卸機殼或打開機蓋。
2. 清潔或維修之前，請從電源插座拔掉電源線。
3. 請勿將本設備靠近熱源、有火花或燃燒的物體。
4. 請勿在本設備上或靠近本設備使用油或油脂。
5. 不使用時，請關閉本機。
6. 保持電源線遠離灼熱物體表面。
7. 切勿將任何物體掉入或插入本設備的任何開口部位。
8. 切勿阻塞產品的空氣開口，或將其置放於可能會堵塞空氣開口的床或沙發等柔軟的表面上。
9. 避免在潮濕場所使用。
10. 拔掉本機電源線後，方可將藥液注入霧化器。
11. 在電視、微波爐、脈衝電話、X射線或其他強電場附近使用本產品時，可能會有電氣干擾。使用霧化器時，建議遠離這些設備。

⚠ 警告：感染的風險

1. 本霧化器設計用於成人和兒科患者。
2. 每次氣溶膠治療之後，建議清潔霧化器。
   建議每天消毒一次。請按照本手冊中的清潔和消毒說明來操作。

本機不適合麻醉呼吸系統使用。

本機不適合懸浮液或高粘度液體的藥液使用。這種情況應諮詢藥品供應商。

5.簡介

本壓縮式霧化器旨在傳遞醫生開具的處方藥液，治療患者哮喘、過敏和支氣管炎等呼吸疾病。霧化器將藥液轉化成霧化的霧滴，由患者通過口含器或面罩吸入。使用霧化器之前，請詳讀本手冊，並妥善保存以備查閱。

6.規格

電氣要求	230 V / 50 Hz
消耗功率	低於60 W
額定電流	低於0.70 A
尺寸	長150 mm×寬140 mm×高90 mm
重量	1.2 kg（2.64 lbs）
噪音	55 dBA
最大壓縮壓力	35 psi～50 psi（241 kpa～345 kpa）
霧化器工作壓力	9-16 psi（62 kpa～110 kpa）
公升流量範圍	5-8 L/min
平均霧化率	約0.25 mL/min（18分鐘內可霧化6 ml藥物）
霧化器最大溶液容量	6 ml
最大殘餘藥量	0.5 ml
粒徑（MMAD）	約3 μm
工作溫度/濕度	+ 10 ˚C ～ + 40 ˚C, 30% RH ～ 85% RH
存放/運送溫度範圍/濕度	- 20 ˚C ～ + 70 ˚C, 10% RH ～ 95% RH
工作和存放/運送大氣壓力	700 hpa～1,060 hpa

防觸電

⧈ - 分類為型

🖑 - BF型應用部分：口含器、面罩

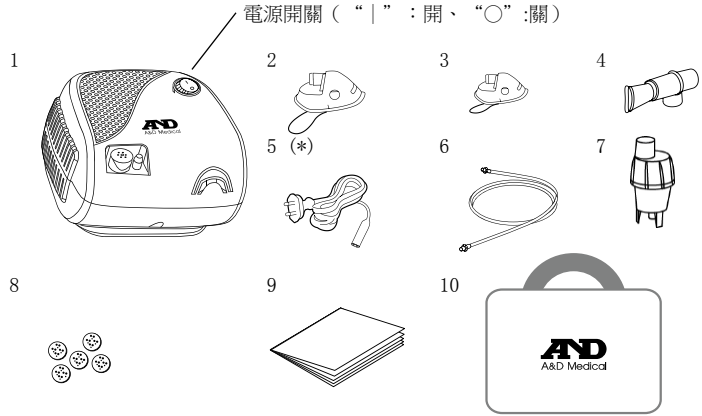
存在易燃麻醉劑或氧氣時的安全度 – 非AP/APG（不適合在易燃麻醉劑或氧氣環境下使用）

操作模式 - 連續

IPX0 - 無特殊防止水侵入的防護措施。

7.各部名稱

1. 主機（壓縮機）
2. 成人面罩
3. 兒童面罩
4. 口含器
5. 電源線(*)
6. 送氣管
7. 霧化杯
8. 空氣濾片
9. 使用手冊
10. 攜帶包



(*) C型插頭:UN-014A-EC1B、BF型插頭:UN-014A-EC2B、
A型插頭:UN-014A-EC3B、O型插頭:UN-014A-EC4B

更換零件清單

外形	零件名稱	零件代碼	數量	材質
	成人面罩	UNB-014A-01EC	1	PVC
	兒童面罩	UNB-014A-02EC	1	PVC
	送氣管	UNB-014A-03EC	1	PVC
	空氣濾片	UNB-014A-04EC	5	聚氨酯海綿
	霧化杯	UNB-014A-05EC	1	PP、SAN
	口含器	UNB-014A-06EC	1	PP、SAN

8.操作說明

1. 將壓縮機置放於穩定、堅固並且平坦的表面，以便您就座時可輕鬆觸及本機。
2. 從設備底部拉出電源線，並確保通過按開關的左側使本設備處於“關”(O)的位置。
3. 將電源線插入牆壁插座。
4. 將霧化器送氣管的一端連接到出氣口的接頭。
5. 使用滴管或預先測量的劑量容器，通過霧化杯上的開口加入醫囑規定的藥液。
   霧化杯上的“6cc”標記為最高液位。
   所注入藥液不可超過最高液位。
6. 組裝口含器並將其插入霧化杯的頂部。如果使用氣溶膠面罩，則將面罩底部連接到霧化杯頂部。
7. 將送氣管連接到霧化器進氣口的接頭。
8. 打開電源，啟動本機。
9. 將口含器放在牙齒之間，開始治療。通過口含器吸氣和呼氣。
10. 如果使用氣溶膠面罩，則將面罩罩住口鼻。

9.清潔

1. 關閉電源，並從牆壁插座上拔掉電源插頭。
2. 從進氣口拔掉送氣管。
3. **清潔：**拆卸口含器、霧化杯、霧化腔室和霧化擋板，並用餐具清潔劑在熱水中洗滌這些零件。
   徹底沖洗這些零件，清除餐具清潔劑並自然風乾。
4. **消毒：**將一份白醋與三份熱水在乾淨的容器中混合。將口含器、霧化杯、霧化腔室和霧化擋板浸沒在溶液中半小時，然後從溶液中取出並自然風乾。
5. 無需清潔送氣管。如有必要，請定期擦拭表面。

注釋：

- 使用6個月之後，請更換霧化器配件，包括成人面罩、兒童面罩、口含器、霧化杯和送氣管。
- 每30天或濾片變灰時更換濾片。

⚠ 注意：如果噴霧器堵塞，則必須更換。

⚠ 注意：霧化器及配件不可煮洗。

10.保養

1. 空氣壓縮機濾片變灰時應更換。
   可從經銷商處購買備用濾片。
2. 僅經授權的人員才可對本產品做維修。

⚠ 注意： 如果使用髒濾片或用棉花等一些其他材料替代濾片，則可能會損壞霧化器。請勿讓本機在未安裝濾片的情況下運作。

11.故障排除

如果本機在運作過程中出現故障，請檢查以下內容。您也可以參考本手冊相關頁面獲得完整說明。

問題	原因	解決方法
按下電源開關時沒有任何反應。	交流電源適配器未正確連接到電源插座或壓縮機。	檢查電源插頭是否插入電源插座。如有必要，拔掉電源插頭，然後重新插入電源插頭。
在接通電源情況下，未霧化或霧化率低。	藥液罐中沒有藥物。	向藥液罐中添加正確劑量的藥物。
	藥液罐中藥物過多/過少。	
	蒸發器頭缺失或未正確組裝。	正確安裝蒸發器頭。
	霧化器套件未正確組裝。	正確組裝霧化器套件。
	噴嘴堵塞。	確保噴嘴不堵塞。
	霧化器套件以銳角傾斜。	確保霧化器套件不會傾斜超過45度角。
	送氣管未正確連接。	確保送氣管正確連接到壓縮機和霧化器套件。
	送氣管彎折或損壞。	確保送氣管不扭結。
	送氣管堵塞。	確保送氣管不堵塞。
	空氣濾片已髒汙。	使用全新空氣濾片進行更換。
設備出現異響。	空氣濾片蓋未正確安裝。	正確安裝空氣濾片蓋。
設備異常發熱。	有物品覆蓋壓縮機。	使用期間，請勿用任何類型的覆蓋物蓋住壓縮機。
	設備連續運作超過20分鐘。	使用時間限制為每次20分鐘，40分鐘之後才可再次使用。

注釋： 如果建議的解決方法無法解決問題，請勿嘗試修理本設備。使用者不可維修設備的任何零件。
請將本機送回授權的零售店或經銷商。

12.有關電磁相容性（EMC）的重要資訊

隨著PC和行動（蜂巢式無線通訊）電話等電子設備數量的增加，醫療設備使用中可能易受其他設備的電磁干擾。電磁干擾可能導致醫療設備操作不正確，並出現潛在的不安全情況。醫療設備也不應干擾其他設備。

為遵循EMC（電磁相容性）要求，防止發生不安全的情況，本產品執行EN60601-1-2：2007標準。本標準定義了對電磁干擾的抗擾度水準以及醫療設備的最大電磁輻射水準。

本醫療設備符合EN60601-1-2：2007抗擾度和輻射標準，但仍需遵守下述特殊預防措施：

●在本醫療設備附近，請勿使用可產生強電場或強電磁場的行動（蜂巢式無線通訊）電話和醫療設備。這可能導致本機運作不正常，並出現潛在的不安全情況。建議最小距離為7米。如果距離較短，請驗證設備是否正常運作。

13. 正確處置本產品
（廢棄電子電氣設備）

本產品及其印刷品中所示的標記表明，在其使用壽命結束時不應將其與其他家庭廢棄物一起處置。為了防止未經控制的廢棄物處置對環境或人體健康可能會造成的損害，請將其與其他類型的廢棄物分離，並負責任地回收，促進資源可持續再利用。

家庭使用者應聯絡購買本產品時的零售店或相關的當地政府機構，以取得出於保護環境安全回收的目的，可在何處和如何廢棄本產品的詳細資訊。

本產品不含任何有害物質。

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.jp

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon,
Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D Australasia Pty Ltd.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

A&D Instruments India Private Limited
509 Udyog Vihar Phase V Gurgaon-122 016, Haryana, India
Tel：91(124)471-5555 Fax：91(124)471-5599

Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.Ltd,
The 1st Building of No. 10, Xinqiao GangZai Road, Xinqiao Street, Bao'An District ,518125, Shenzhen City,Guangdong Province, P. R. China

EC REP SUNGO Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands

CE 1639